



金美倫堂通訊

第63期

920 Sacramento Street, San Francisco, CA 94108

二零一五年春季

2014 金美倫堂社會服務部聖誕節晚會

張關麗明



由金美倫堂社會服務部籌辦的聖誕節晚會出席人數每年增加。感謝三藩市中華基督教長老會借出寬敞和舒適的場地，讓我們連續三年愉快地慶祝聖誕節。除了由長老會廣東堂簡思恩牧師夫婦帶領的金美倫堂之友歌唱組唱出悅

耳動聽的歌曲，還有金美倫堂之友舞蹈組表演民俗舞。今年特別項目是由十四歲的李詠怡 (Maggie Lee) 表演天鵝湖芭蕾舞。認識她時，她正讀小學三年級。她的笑容甜美，帶點文靜和害羞。她在十歲時由民族舞轉學芭蕾舞。每星期有四天放學後用一個半小時來練習芭蕾舞。轉眼間，她已成為 Lowell 高中的九年級學生。聖誕節晚會中她穿上華麗白色羽毛鑲有亮晶晶珠片的舞衣，還在髮髻的周圍配上白色羽毛的頭飾。穿上白色芭蕾舞鞋的她，像一隻高貴的白色天鵝，吸引着百多雙帶著興奮、羨慕和期待的眼睛，徐徐地來到台前。隨著音樂響起，滿有自信的她優雅地翩翩起舞，帶領每個觀眾進入芭蕾舞夢幻境中。每人暫時都忘掉了日常生活中煩瑣之事，與舞者一起沈醉於音樂舞蹈中。

Maggie 很開心能在金美倫堂分享她的愛好和在節日期間把歡樂帶給大家。去年她的舞蹈組曾獲得 Showstopper competition 的第一名。在今年的二月份中，她會再參與 YAGP (Youth America Grand Prix)。我們真誠祝福她。



金美倫堂日常英語班

學生課後分享

張惠香學生

我自從參加了金美倫堂舉辦的英語日常用語學習班，英語水平有了一定的提升。教我們的老師是Miss 張，她雖然年輕，卻有著豐富的教學經驗，她講課生動有趣，使我開始對英語產生了濃厚的興趣。Miss 張根據生活中會遇到的問題，組織成文字來教我們，如：怎樣去銀行存取款，如何去機場辦理有關手續，遇到危險如何自救和報警等和生活息息相關的問題，老師和學生就像朋友一樣，上課的氣氛輕鬆自然，師生一起互相研究如何更好地教好英語。

在金美倫堂，我學到了很多實用的日常用語，對我在美國生活奠定了基礎，感謝金美倫堂給了我這個學習的機會，感謝 Miss 張的辛勤教學。

趙雪媚學生

我很喜歡這個英文班，因為我在日常生活中需要用到簡單的英文。在課堂上，老師教我們學中英文的解譯，我最喜歡的是這一點。例如我能用簡單的英文去銀行、跟別人打招呼。



2015 年全球一起反暴力行動
One Billion Rising for Revolution



在二月十二日，三藩市市政府參與全球一起反暴力行動，呼籲民眾為全球十億受暴力的女性站出來，一起邁向好的轉變，終止暴力。金美倫堂社會服務部員工也一起出席這個有意義的活動，我們及其他社區機構用十二種不同語言來歡迎大家參與這個盛會。

三藩市市長、市長夫人、地檢官、警察部門代表、各區議員、反暴力部門、社區機構、反暴力支持者等等都到場支持這個行動。

我們響亮的歡呼聲及澎湃的鼓舞音樂令整個活動充滿正能量和團結。請大家跟我們一起站出來終止暴力吧！

2015 金美倫堂青少年暑期活動

金美倫堂的青少年暑期活動提供有教育性、挑戰性及難忘的經驗。我們安排青少年在安全的環境裏去學習和挑戰他們在心理、社交、身體和精神上的成長。我們為一至十二年級的青少年提供活動課程，室內和室外活動包括市內旅遊、豐富的學術活動、學術課程和領導能力發展計劃。

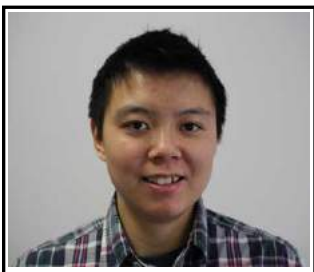


青少年暑期活動分別有：

- 兒童暑期班 (BYP): 小學一年級至五年級 二零一五年六月十五日至七月三十一日
- 金美倫暑期日營班 (Ventures): 小學一年級至五年級 二零一五年六月十五日至七月三十一日
- 堅如盤石—初中生暑期班 (Solid Ground): 初中六年級至八年級 二零一五年六月十五日至七月三十一日
- 暑期領導發展計劃: 高中九年級至十二年級 二零一五年六月十五日至七月三十一日
- 西敏森林青少年宿營 (Westminster Woods): 初中六年級至高中十二年級 二零一五年八月九日至八月十四日

如果了解活動的詳情，請親身到金美倫堂或上我們的網頁索取報名表格。 www.cameronhouse.org/summer

認識我們的新同事



張慧欣

英語班，職業籌備班及
社區支援服務主任

我是一位剛從加州大學戴維斯分校畢業的學生，獲得生物科學學士和中文學士學位。從我在戴維斯大學的經驗，教授和同輩們在我感到艱難的時期支持我，真正把我的興趣從醫療領域轉向社會服務工作。由於我對語言的熱情，激發了我對教學的興趣。我負責教導日常英語班，社區支援服務和監督職業籌備班。

李玉燕現任實習輔導員，為個人、家庭及小組提供輔導服務。李姑娘在香港出生長大並接受專上教育，及後在英國獲取教育學士學位。現正於西方神學院 (Western Seminary) 進修婚姻及家庭治療碩士課程 (M.A. in Marital and Family Therapy)。李姑娘曾任職香港教育署，有多年學生及家庭輔導經驗，並是香港註冊教師。李姑娘能操流利粵語，國語及英語。



李玉燕

實習輔導員



金美倫堂 親子學堂



2015年春季課程現正招生，歡迎幼稚園至小學四年級的兒童及說粵語的家長／祖父母參加。

- 課程目的：** 增進親子關係，提高有效教養兒童技巧。
- 題材包括：** 正面溝通，訓練紀律，家長自我需要，成人間合作，及實際技巧練習機會
- 課程形式：** 家長及兒童聯合上課；家長小組；兒童小組。
- 導師將即場及利用最新單面觀察鏡科技觀察親子聯合活動，即時提供輔導，令課堂知識實用化。

日期： 2015年3月7日至4月25日，逢星期六（共8課）

時間： 上午9時半至12時15分（每節2小時45分鐘）

地址： 華埠金美倫堂 三藩市沙加緬度街920號

費用： \$10 教材費

如欲報名或查詢詳情，請致電張太 (415) 781-0401 內線128

~ 名額有限，報名從速 ~



金美倫堂 - 謝謝你！

林炳權

很感激金美倫堂給我學習英語的機會，我很喜歡這個學習班，我參加這個班已經有好幾期了，時間大概有兩年了吧。為甚麼我這麼喜歡這個班呢？

首先，這個學習班在時間安排方面很適合我，週三和週五上午上課，不會與我的其他時間衝突，所以，每堂我都能按時上課。這個班最大的特點是教學內容適合我的口味，都是些日常生活用得著的東西，實用價值高，容易入手，能激發學習興趣。例如：教我們在郵局如何與郵局職員對話、去銀行辦理取存款、寫支票、去超市購物、買衣服、去機場辦理登機手續、在餐廳如何買食物、如何訂旅館房間、怎樣問路、見醫生、接聽電話、以及家庭關係的稱呼、分辨各種顏色，以及衣服手飾的名稱、廚房用具名稱等等。這些東西，都是我們的生活所遇到的，怎樣用英語表達，確實需要學習、運用，特別是對我們這些初學英語的人，用處就更大。

經過幾個學習期，使我的英語表達能力大有提高。現在，我去銀行基本可以用英語和銀行的職員溝通，能順利辦理存取款業務。再不用乘搭一小時的公車到唐人街銀行了，在附近的銀行就可以辦理了業務。另外，問路、接聽電話、寫支票、看帳單等都基本可以，即使有時用英語不怎麼流利，但馬馬虎虎還能表達出來。這是一個很大的進步。

這個班還有一點值得讚揚的是，老師的教學方法比較好，用中英雙語教學，很受我們學生的歡迎，使我們容易聽得明，老師能結合課程的內容列舉很多實際的例子，使我們加深理解，更加容易上手，例如：教我們預訂酒店房間時，“Hotel”是酒店，而“Motel”是汽車旅館，“Inn”是旅館等等，學一個單詞，帶出幾個關聯的單詞，有對比，有分析，既豐富了內容，又加深了認識，這些都是很好的做法。

課堂上學習氣氛活躍，也是這個班的一大亮點，學生遇到不懂的問題，可隨時問老師，老師做到有問必答，老師還根據學生各自的水平，加以輔導，有效減少了學生的壓力，做到大膽發言，激發了大家的學習興趣，大都覺得學得比較輕鬆，開心。

最後一點，每期學習班，老師都會帶我們走出課堂，到實際中去學習，例如帶我們去機場，邊看邊教，實地學習，有些同學想找機場的公用電話，老師帶我們找到公用電話後，還教我們如何使用，使我們學到了實際的知識。在這個學習班期間，我與老師建立了友誼，認識了很多同學，大家都成為了朋友，這也是一個很好的收穫。

在這裡，我再一次感謝金美倫堂熱心幫助我們這些不懂英語的移民，給予我們寬敞的教室，調派良好的老師，以及撥出經費，把這個班辦得有聲有色，使我受益非淺。希望金美倫堂再接再勵，繼續為社會的公益作出更大的貢獻。



Donaldina Cameron House
920 Sacramento Street
San Francisco, CA 94108
Tel: (415) 781-0401
Fax: (415) 781-0605
www.cameronhouse.org

Non-Profit Organization
US Postage
PAID
San Francisco, CA
Permit No. 2451

RETURN SERVICES REQUESTED

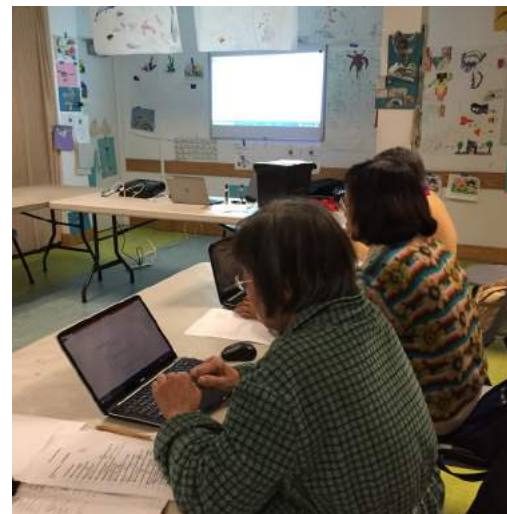
金美倫堂職業籌備班開課

三藩市金美倫堂即將再次舉辦職業籌備班，課程幫助求職者了解如何準備申請工作和工作前的挑戰。如：雇主要求、想法、如何填寫入職表格、如何做一份合身的個人履歷等等。本班上課形式靈活多樣，深得學生歡迎。

除此之外，我們會教學生如何應用電腦，上網找工作，電郵與雇主聯絡，從而提升獨立能力，增加個人的競爭力。課堂會以中文授教，但所有履歷、入職表格知識將會以英文為主。課後還有兩小時電腦應用練習，提供電腦給學生使用。

舉辦日期是2015年3月7日到2015年5月16日，逢星期六上課，上午十時到中午十二時。課後電腦應用練習時間由下午一時至三時。

有意報名或詢問詳情請親來金美倫堂（920 Sacramento Street, San Francisco, CA 94108）接待處填表或聯絡張小姐（Sharona）。電話：(415) 781-0401 x 130。



如果您想捐款支持金美倫堂的服務，請：

- 1) 上網 www.cameronhouse.org
- 2) 郵寄支票（支票抬頭請寫：Cameron House）
或
- 3) 親自送到金美倫堂

謝謝！